

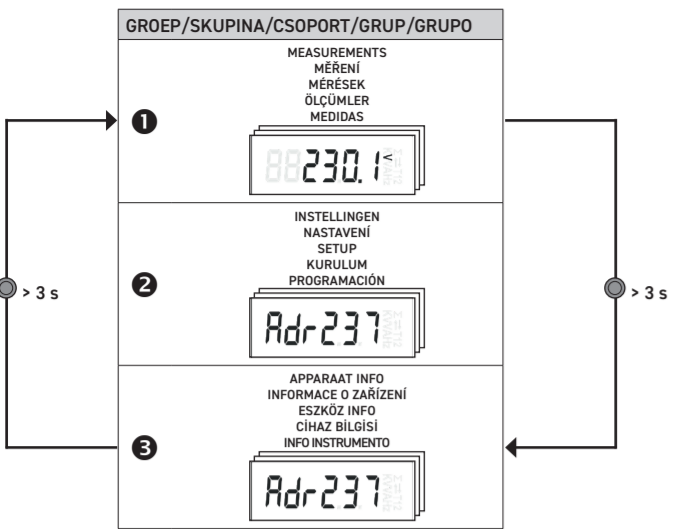


AGB

PAGINASTRUCTUUR (afbeeldingen H, I)

Er kunnen maximaal 3 pagina's worden weergegeven (zie afbeelding H). Om een groep te openen en/door de pagina's te bladeren, raadtpeet u het gedeelte "KNOPFUNCTIONIES".

Op pagina's van deeltellers (Groep 1), wordt gedurende ongeveer 1 s altijd PAR weergegeven, waarna de weergave omschakelt naar een nummerke waarde. Ochtisch, elke 15 seconden, wordt de weergave PAR opnieuw getoond gedurende 1 s. Zie afbeelding I.



PAGINA'S INSTELLING (afbeelding J)

Samenge instellingpagina's het mogelijk niet beschikbaar, dit is afhankelijk van het apparaatmodel (bijv. instellingpagina's voor MODBUS- en M-BUS-communicatie).

Voor meer details over paginabeheer raadpleegt u het gedeelte "KNOPFUNCTIONIES".

Voor het beheer van de pagina INSTELLING raadpleegt u de volgende beschrijvingen:

- Toegang tot INSTELLING:**
- Blader door de pagina's van Groep 1 tot dat de laatste pagina "INSTELLING" wordt weergegeven.
  - Op de pagina "INSTELLING" houdt u de knop 3 ingedrukt, de eerste pagina INSTELLING wordt weergegeven.

**Een cijfer/item veranderen:**

- Houd de knop 3 s ingedrukt, het cijfer/item begint te knipperen (modus BEWERKEN).
- Druk op de knop om de waarde te veranderen. Na 2 s van inactiviteit, wordt het cijfer/item automatisch bevestigd en wordt automatisch naar de volgende cijfer gebracht (indien aanwezig).
- Herhaal punt 2 voor de andere cijfers, indien aanwezig.
- Als de instelling succesvol was, wordt de tekst Good weergegeven. Bij een verkeerde instelling wordt de tekst Fout getoond, en worden er geen veranderingen doorgevoerd.

**Waarden RESETTEN:**

- In INSTELLING gaat u naar de pagina MAX DMD RESET (MD) of de pagina RESET deelteller (PAR).
- Druk op de knop 3 s ingedrukt het item MD/PAR begint te knipperen (modus BEWERKEN).
- Na 2 seconden wordt de tekst "GOOD" weergegeven en worden de waarden perreset.

**INSTELLING afsluiten:**

- Blader door de pagina's van Groep 2 tot dat de laatste pagina "SETESC" wordt weergegeven.
- Op de pagina "SETESC" houdt u de knop 3 s ingedrukt, de eerste pagina van Real-time waarde, Groep 1, wordt weergegeven.

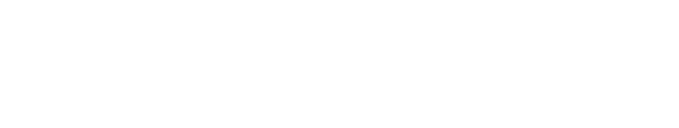
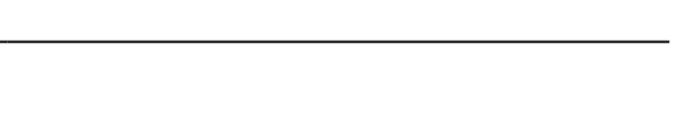
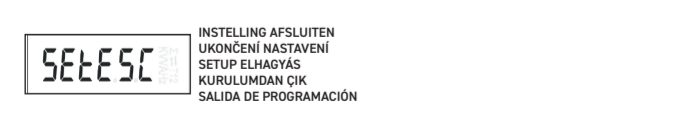
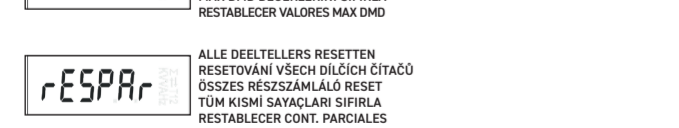
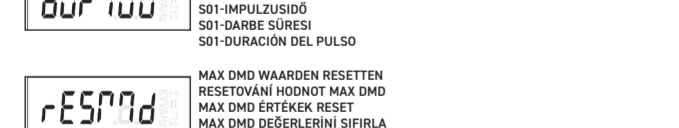
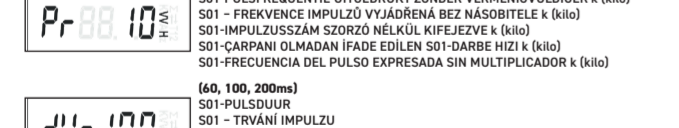
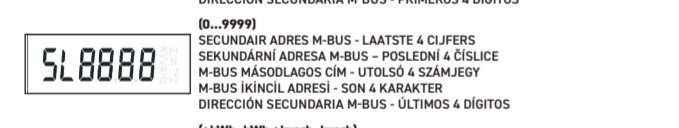
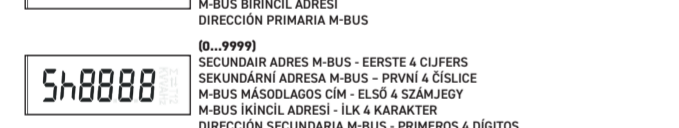
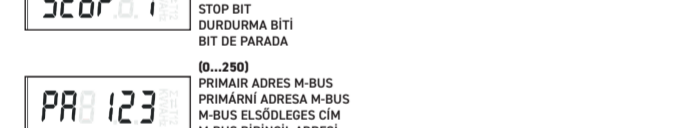
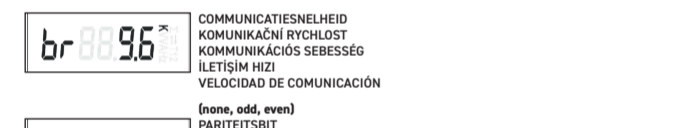
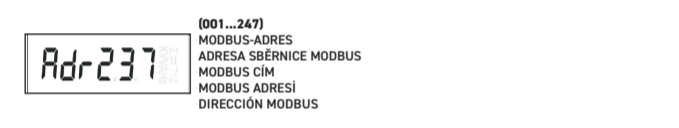
AUTOMATISCHE PAGINAWISSEL OP DEELTELLERS AUTOMATISKE PŘEPÍNÁNÍ STRÁNEK NA DÍLČÍCH ČÍTAČÍCH AUTOMATIKUS OLDALVÁLTÁS RÉSZSZÁMLÁLÓNÁL KISMI SAYACILAR ÜZERİNDE OTOMATİK SAYFA DEĞİŞTİRME CAMBIO AUTOMÁTICO DE PÁGINA EN CONTADORES PARCIALES



INFO-PAGINA'S

- Er kunnen maximaal 10 pagina's worden weergegeven om details te tonen over:
- Modbus-adres (alleen RS485 MODBUS-model)
  - Communicatie snelheid
  - Modbus CIM
  - Communicatie-pariteit
  - Communicatie-stop bits
  - Primair adres M-Bus (alleen M-BUS-model)
  - Secundair adres M-Bus - eerste 4 cijfers (alleen M-BUS-model)
  - Secundair adres M-Bus - laatste 4 cijfers (alleen M-BUS-model)
  - Tarief net in gebruik is
  - Firmware-release
  10. Firmware controletoom - eerste 4 tekens (HEX)
  - Firmware controletoom - laatste 4 tekens (HEX)
  12. LCD-test

J



STRUKTURA STRÁNKY (obrázky H, I)

Lze zobrazit až 3 skupiny stránek (viz obrázek H). Vstup do skupiny a procházení stránek viz část „FUNKCE TLAČÍTEK“.

Na stránkách dílčích čítačů (Skupina 1) je PAR vždy zobrazen přibližně 1 sekundou, poté se zobrazení přepne na číselnou hodnotu. Očtyřlky se PAR znovu zobrazí každých 15 sekund na 1 sekundou. Viz obrázek I.

FUNKCE TLAČÍTEK

FUNKCE	MÍSTO	DOBA	STISK	NUTÍ
Posun mezi stránkami skupiny	Libovolná stránka skupiny			Očimázně
Přejít na stránku skupiny 3 (INFO)	Stránky skupiny 1 (MEAS)			>3 s
Přejít na stránku skupiny 1 (RT)	Stránky skupiny 1 (MEAS)			>3 s
Přejít na stránku skupiny 2 (SETUP)	Stránka SETUP (Nastavení), stránka skupiny 1 (MEAS)			>3 s
Vstup do režimu EDIT (Upravy)	Stránky skupiny 2 (SETUP)			>3 s
Ena/hodnoty/číslice v režimu EDIT (Upravy)	Stránky skupiny 2 (SETUP)			Očimázně
Ukončení stránk skupiny 2 (SETUP)	Stránka „SETESC“			>3 s
Ukončení stránk skupiny 2 (SETUP)	Stránky skupiny 2 (SETUP)			>3 s

STRÁNKY NASTAVENÍ (obrázky J)

Nastavení stránek nastavení mohou být podle modelu zařízení nedostupná (např. stránky nastavení pro komunikaci MODBUS a M-BUS).

Další podrobnosti o správě stránek naleznete v části „FUNKCE TLAČÍTEK“.

Pro správu stránek SETUP (Nastavení) viz následující popis:

**Přístup ke stránce SETUP (Nastavení):**

- Pokuste stránky skupiny 1, dokud se nezobrazí poslední stránka „SETUP“.
- Na stránce „SETUP“ (Nastavení) podržte tlačítko stisknuté po dobu 3 s, zobrazí se první stránka nastavení.

**Změna číslice/položky:**

- Podrže tlačítko stisknuté po dobu 3 s, číslice/položka začne blikat (režim EDIT).
- Stisknutím tlačítka změnitte hodnotu. Po 2 sekundách nečinnosti se číslice/položka automaticky potvrdí a automaticky přejde na další číslici (pokud existuje).
- Kvak 2 zopakujte pro další přípatné číslice.
4. Pokud nastavení proběhlo úspěšně, zobrazí se Good (V pořádku). V případě špatného nastavení se zobrazí Error (Chyba) a žádná změna se neprovede.

**Resetování SETUP:**

- Na stránce „SETUP“ (Nastavení) přejděte na stránku „MAX DMD RESET“ (MD) nebo na stránku „Partial counter RESET“ (PAR).
4. Pokud nastavení proběhlo úspěšně, zobrazí se Good (V pořádku) tehirat, es az zobrazení vssáztaánk.
3. Po 2 sekundách se zobrazí „GOOD“ (V pořádku) a hodnoty se vymijí.

**Ukončení nastavení:**

- Pokuste stránky skupiny 2, dokud se nezobrazí poslední stránka „SETESC“.
- Na stránce „SETESC“ podržte tlačítko stisknuté po dobu 3 s. Zobrazí se první stránka hodnot reálného času, skupina 1.

GOMBFUNCTIONIÓK

FUNKCIÓ	HELY	NYOMÁSI IDŐ
Csoport oldal lapozás	Bármelyik csoport oldal	Rögtön
Ugrás a 3. csoport oldalra (INFO)	1. csoport oldal (MEAS)	>3 mp
Ugrás az 1. csoport oldalra (RT)	3. csoport oldal (INFO)	>3 mp
Ugrás a 2. csoport oldalra (SETUP)	1. csoport oldal (MEAS)	>3 mp
Bélelés EDIT módba	2. csoport oldal (SETUP)	>3 mp
Érték/számjegy módosítása EDIT módban	2. csoport oldal (SETUP)	Rögtön
Kéklpes 2. csoport oldalról (SETUP)	„SETESC“ oldal	>3 mp
	2. csoport oldal (SETUP)	>3 mp

SETUP OLDALAK (J kép)

Egyes setup oldalak csak bizonyos szerinti nem érthető, ki pl. MODBUS és M-BUS kommunikáció setup oldala).

Az oldalak kezeléséhez részletek lásd „GOMBFUNCTIONIÓK“.

A SETUP oldal kezeléséhez lásd a következő leírásokat:

**SETUP előzése:**

- Lapozza az 1. csoport adatakat az utolsó („SETUP“) oldal megjelöléséig.
- A „SETUP“ oldalon tartva lenyomva a gombot 3 mp-ig, megjelenik az első SETUP oldal.

**Számjegy/élem módosítása:**

- Tűps 3 s basszifutur, rakam/gop anyag séméye bajlyajacktr (EDIT (DÜZENLEME) mod.).
- Nyomja meg a gombot az érték módosításához. 2 mp múlva a számjegy/élem automatikusan megerősítésre kerül, a rendszer pedig automatikusan a következő számjegyre lép (ha van ilyen).
- Ismétlje meg a 2. pontot a többi számjegyhez, ha van ilyen.
- A kijelzőn Good jelenik meg, ha a setup sikeresen megtörtént. Rossz setup esetén Hiba látható, és nem történik meg a módosítás.

**RESET ÁLLÁSOK:**

- SETUP-ban ugrás a MAX DMD RESET oldalra (MD) vagy a részszámláló RESET oldalra (PAR).
- Tartsa lenyomva a gombot 3 mp-ig, az MD/PAR elem villogni kezd (EDIT mód).
- 2 másodperc múlva megjelenik a „GOOD“ felirat, es az zobrazení vssáztaánk.

**SETUP elhagyása:**

- Lapozza a 2. csoport adatakat az utolsó („SETESC“) oldal megjelöléséig.
- A „SETESC“ oldalon tartva lenyomva a gombot 3 mp-ig, megjelenik a valós idejű érték első oldala, az 1. csoport.

SAYFA YAPISI (resim H, I)

Bünye fahat 3 oldalt csoportjelenlemler meg lüsd H Hdi. A csoportba való beélelés es az oldalt lapozásához lásd „DÜGME FONKSİYONLARI“ bölüme baba.

En bnfahat 3 oldalt grupu grünlümler (düz. resim H). Bir grupu grümek ve sayfalarla geçimnek için, “DÜGME FONKSİYONLARI” bölümüne bakın.

Kimi sayfa sayfalarında (Grup 1), PAR daima yaklaşık 1 sn grünlümler, daha sonra grünlüm sayısal değere geçer. Dügnümler olarak, her 15 sn bir PAR grünlümü 1 sn süreyle tekrar gösterilir.

DÜGME FONKSİYONLARI

FONKSİYON	KONUM	BASMA SÜRESİ
Grup sayfalarını kaydır	Herhangi bir Grup sayfası	Anlık
Acceder a las páginas Grupo 3 (INFO)	Grup 3 sayfa (MEAS)	>3 s
Acceder a las páginas Grupo 1 (RT)	Grup 3 sayfa (INFO (BILGI))	>3 s
Acceder a las páginas Grupo 2 (PROGRAMACIÓN)	Grup 1 sayfa (MEAS)	>3 s
Entrar en modo EDIT	„SETUP“ (KURULUM) sayfası,	>3 s
Combar un valor/digito en modo EDIT	Grup 2 sayfa (SETUP (KURULUM))	>3 s
Salir de páginas Grupo 2 (PROGRAMACIÓN)	Grup 2 sayfa (SETUP (KURULUM))	Anlık
	„SETESC“ sayfası,	>3 s
	Grup 2 sayfa (SETUP (KURULUM))	>3 s

SETUP (KURULUM) SAYFALARI (resim J)

Buna karulan sayfalar, cihazın modeline bağı olarak mevcut olmayabilir (örn. MODBUS ve M-BUS ile ilgili kurulum sayfaları).

Sayfa yönetimi hakkında daha fazla bilgi için, "BUTTON FUNCTIONS" (DÜGME FONKSİYONLARI) bölümüne bakın.

Para administrar las páginas de PROGRAMACIÓN, consulte las siguientes descripciones:

**SETUP (KURULUM) kısmına erişim:**

- Son sayfa olan "SETUP" (KURULUM) grünlümlene kadar Grup 1 sayfalarını kaydırın.
- "SETUP" (KURULUM) bölümüne girin, ardından yaklaşık 3 sn basılı tutun, ki SETUP (KURULUM) sayfası grünlümler.

**Bir rakam/şeyi değitirmek:**

- Tűps 3 sn basszifutur, rakam/gop anyag séméye bajlyajacktr (EDIT (DÜZENLEME) mod.).
- Değeri değitirmek için tuşa basın. İşlem yapıldan 2 sn geçtikten sonra, karakter/rakama otomatik olarak onaylanır ve otomatik olarak bir sonraki karaktere (varsa) geçer.
- Diğeri rakam/rakam (varsa) için adm 2'yi teklartarın.
- Kurulum başarılı bir şekilde gerçekleştirildiyse, Good (iyi) mesajı grünlümler. Yanlı ayarlar durumunda, Error (Hata) mesajı grünlümler ve herhangi bir değitilme yapmaz.

**Değitleri SIFIRLAMA (RESET):**

- SETUP (KURULUM) kısmında, MAX DMD RESET (MAXS DMD SIFIRLAMA) sayfasına (MD) veya Partial counter RESET (Kimi sayfa SIFIRLAMA) sayfasına (PAR) gidin.
- M-Bus ikincil adresi - ilk 4 karakter (sadece M-BUS model)
2. sayfa sonra, "GOOD" (İYİ) mesajı grünlümler ve değitler sıfırların.

**SETUP (KURULUM) kısmından çıkma:**

- Son sayfa olan "SETESC" (KURULUMDAN ÇIKIS) grünlümlene kadar Grup 2 sayfalarını kaydırın.
- "SETESC" sayfasında, düğmeye 3 sn basılı tutun. Geçerli Zamani değitlerin ilk sayfası olan Grup 1 grünlümler.

INFO (BİLGİ) SAYFALARI

- Ağdaki bir hakkında ayrıntılı bilgileri göstermek amacıyla 10 sayfaya kadar grünlümlerilir:
- Modbus adres (sadece RS485 MODBUS model)
  - İletim hızı
  - Parite ayarları
  - İletim durma bitleri
  - M-Bus birincil adresi (sadece M-BUS model)
  - M-Bus ikincil adresi - ilk 4 karakter (sadece M-BUS model)
  - M-Bus ikincil adresi - son 4 karakter (sadece M-BUS model)
  - Kullanımdaki tarife
  - Firmware firmware
  - Ürün yazılım sağlama topami - ilk 4 karakter (HEX)
  - Ürün yazılım sağlama topami - son 4 karakter (HEX)
  - LCD testi

TEKNİK ÖZELLİKLER

GENEL	DİN 43880
Muhafaza uygunluk standardı	DİN 43880
SÜREKLİLİK	
Voltaj devresi tarafından sağlanan güç	230 V +20%
Gerilim	3 VA
Max. verimlik	3 VA
Nominal frekans	50/60 Hz
KURULUM	
Bağlantı akımı I <sub>n</sub>	0,02 A
Minimum akım I <sub>min</sub>	0,25 A
Geçici akım I <sub>g</sub>	0,5 A
Referans akım I <sub>n</sub> (I)	5 A
Maksimum akım I <sub>max</sub>	45 A
DÜZENLEME	
Aktif enerji sınıfı B uygunluk değerlendirme standardı	EN 50470-3
Aktif enerji sınıfı 1 uygunluk değerlendirme standardı	IEC 62053-21
RS485 MODBUS modeli için İLETİŞİM	
Puerto aislado	RS485
Unit load	1/8
Protocolo	MODBUS RTU
Velocidad de comunicación	2,4 / 4,8 / 9,6 / 19,2 / 38,4 kbps
İletim hızı	2,4 / 4,8 / 9,6 / 19,2 / 38,4 kbps
M-BUS modeli için İLETİŞİM	
Uygunluk değerlendirme standardı	EN 13757-3
İzolasyon	M-BUS
Unit load	1
Protocolo	M-BUS
Velocidad de comunicación	300 / 600 / 1,2k / 2,4k / 4,8k / 9,6k bps
İletim hızı	300 / 600 / 1,2k / 2,4k / 4,8k / 9,6k bps
SAĞLAMA	
Pasiflerin optik izolasyonla edilmesine uygunluk değerlendirme standardı	IEC 62053-31
Tip	S01 programlanabilir
Programlanabilirlik	502 Wh/imp de sabit 502
Frekans de pulso seleccionable solo para S01	0,001 / 0,01 / 0,1 / 1 En/imp
TARİFİ	
Aktiv optik izolasyon	
Spanning voor Tarif 2 (T2)	230 VAC ±10%
METROLOJİK LED	
MakGıslantı	1 Wh/imp
KAPCSOK VEZETİK KERESZTMSZETÉ ÉS RÖGZÍTÉSI NYOMATÉK	
Mérfıkcsok (A & V)	2,5...10 mm² / 1,5 Nm
S0 kimenet, tarifa bemenet, port kaptcsok	0,5...1,5 mm² / 0,2 Nm
BEVÉLYÉS	
E szabvány szerinti paszív optikai izolált	IEC 62053-31
Tip	S01 programozható
Impulzusáram csak S01 esetén választható	502 Wh/imp értéken rögzítve
0,001 / 0,01 / 0,1 / 1 En/imp	
TARIFA BEMENET	
Aktiv optik izolation	
Feszültség 2. tarifhoz (T2)	230 VAC ±10%
METROLOJİK LED	
MakGıslantı	1 Wh/imp
KAPCSOK VEZETİK KERESZTMSZETÉ ÉS RÖGZÍTÉSI NYOMATÉK	
Mérfıkcsok (A & V)	2,5...10 mm² / 1,5 Nm
S0 kimenet, tarifa bemenet, port kaptcsok	0,5...1,5 mm² / 0,2 Nm
BEVÉLYÉS	
E szabvány szerinti	IEC 62052-11, IEC 62052-31
Szenyezésgátló	2
Védélm ocsztály	II
Impulzusos feszültség ellenállás	4 kV-1,2 us UCI
Váltakozó feszültség ellenállás	4 kV / peric
Házanyag lángállósága	UL 94, V0 osztály
KÖRNYEZETI FELTÉTELEK	
Mechanikus ortam	M1
Elektronmagnetes környezeti	E2
Céltem hőmérséklet	-40°C ... +70°C
Tárolási hőmérséklet	-40°C ... +75°C
Paratartási (feszültség nélküli)	max. 95%
Az előző rész / kapcsoló védettség fok	IP51 / IP20
Rakás	max. 2000 m
Hely	Beltéri

ESTRUCTURA PÁGINAS (figuras H, I)

Se visualizan hasta 8 grupos de páginas (ver figura H). Para entrar en un grupo y desplazarse por las páginas, consulte la sección "FUNCIONES DE LAS TECLAS".

En las páginas de los contadores parciales (Grupo 1), PAR siempre se muestra durante aproximadamente 1 s, luego la pantalla cambia al valor numérico. Cíclicamente, cada 15 s, la visualización PAR se repite durante 1 s. Ver figura I.

FUNCIONES DE LAS TECLAS

FUNCIÓN	DÓNDE	PRESIÓN
Desplazar las páginas Grupo 3 (INFO)	Cualquier página de grupos	Instantánea
Acceder a las páginas Grupo 1 (RT)	Páginas Grupo 3 (INFO)	>3 s
Acceder a las páginas Grupo 2 (PROGRAMACIÓN)	Páginas Grupo 3 (INFO)	>3 s
Entrar en modo EDIT	Página "SETUP", Grupo 1 (MEAS)	>3 s
Combar un valor/digito en modo EDIT	Páginas Grupo 2 (PROGRAMACIÓN)	>3 s
Salir de páginas Grupo 2 (PROGRAMACIÓN)	Página "SETESC", Grupo 2 (PROGRAMACIÓN)	Instantánea
	Grupo 2 (PROGRAMACIÓN)	>3 s

PÁGINAS PROGRAMACIÓN (figura J)

Algunas páginas de programación podían no estar disponibles según el modelo del instrumento (por ejemplo, para comunicación MODBUS y M-BUS). Para más detalles sobre la gestión de páginas, consulte la sección "FUNCIONES DE LAS TECLAS".

Para administrar las páginas de PROGRAMACIÓN, consulte las siguientes descripciones:

**Acceder a PROGRAMACIÓN:**

- Desplácese por las páginas del Grupo 1 hasta que vea "SETUP", la última página.
- En la página "SETUP", mantenga presionada la tecla durante 3 s, se visualizará la primera página de Programación.

**Cambiar un dígito/valor:**

- Mantenga presionada la tecla durante 3 s, el dígito/valor comenzará a parpadear (modo EDIT).
- Pulse la tecla para cambiar el valor. Después de 2 s de inactividad, el dígito/valor se confirma automáticamente y automáticamente pasa al siguiente dígito (si existe).
- Diğeri rakam/rakam (varsa) için adm 2'yi teklartarın.
- Si se mostrará Good si la configuración se ha realizado correctamente. Si la configuración es incorrecta, se mostrará Err y no se realizará ningún cambio.

**REESTABLECER LOS VALORES:**

- En PROGRAMACIÓN PRINCIPAL acceda a la página RESET MAX DMD (MD) o a la página RESET contadores parciales (PAR).
- Pulse la tecla para 3 s, el elemento MD/PAR comenzará a parpadear (modo EDITAR).
- Después de 2 segundos se muestra "BUENO" y los valores se restablecen.

**Salir de PROGRAMACIÓN:**

- Desplácese por las páginas del Grupo 2 hasta que vea "SETESC", la última página.
- En la página "SETESC", mantenga presionada la tecla durante 3 s, se visualizará la primera página de Valores instantáneos, Grupo 1.

PÁGINAS INFO

- Hasta 10 páginas visualizables con la información siguiente:
- Dirección Modbus (sólo mod. RS485 MODBUS)
  - Velocidad de comunicación
  - Paridad
  - Bit de parada de comunicación
  - Dirección primaria M-Bus (sólo mod. M-BUS)
  - Dirección secundaria M-Bus - primeros 4 dígitos (sólo mod. M-BUS)
  - Dirección secundaria M-Bus - últimos 4 dígitos (sólo mod. M-BUS)
  - Tarifa actual
  - Firmware firmware
  10. Úrün yazılım sağlama topami - ilk 4 karakter (HEX)
  11. Checksum - últimos 4 caracteres (HEX)
  12. Prueba LCD